

Area Municipio __
Unità Servizi del Municipio

TO THE ADMIN OFFICE
ALLA DIREZIONE

APPLICATION FOR CERTIFICATE OF SUITABILITY OF HOUSING

OGGETTO: RICHIESTA DI ATTESTAZIONE DI IDONEITA' ABITATIVA

I, the undersigned _____

Il/La sottoscritto/a

Place and date of birth _____

Nato/a a il

Nationality _____ Taxpayer ID _____

Cittadinanza

C.F.

Resident in Milan at _____ n. _____

Dimorante/residente a Milano in via

post code _____ telephone _____ email _____

c.a.p.

telefono

e-mail

Passport/ID card number _____

Passaporto/carta di identità n.

Issued by _____ on _____

Rilasciato/a da

il

Holder of

Titolare di

Resident's permit issued by _____

Permesso di soggiorno rilasciato dalla Questura di

valid as of _____ expiry date _____ ;

il

con scadenza il

Residence card/Long stay EC residence permit

Carta di soggiorno/Permesso di soggiorno C.E. per soggiornanti di lungo periodo rilasciata/o

by _____ on _____

dalla Questura di

il

- declaring that I am familiar with the terms of article 71 of presidential decree 445/2000 (powers of public authorities to carry out checks on the truthful nature of statements made) and that I may be held criminally liable if I make false statements, pursuant to article 76 of presidential decree 445/2000

consapevole di quanto previsto dall'art. 71 del D.P.R. 445/2000 (possibilità della Pubblica Amministrazione di effettuare controlli atti ad accertare la veridicità dei dati dichiarati) e consapevole della responsabilità penale cui possa andare incontro in caso di dichiarazioni mendaci, ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 445/2000;

- declaring that I have been informed of the documentation - listed on the back of this notice - which I have to present for my application to be assessed, and of the privacy legislation under the terms of legislative decree 196/2003

informato della documentazione (retro elencata) da produrre al fine dell'esame della richiesta, nonché sulla normativa riguardante la "privacy" di cui al D.lgs. 196/2003

HEREBY REQUEST
CHIEDE

the issue of a certificate of suitability of housing

il rilascio della idoneità abitativa per l'immobile

owned
di proprietà

rented
in locazione

on loan
in comodato

on loan as caretaker
in uso in forza di contratto di portierato

others
altro

at _____ number _____ floor _____
sito in via n. piano

square metres _____ property registry no. _____ "Map ref./Plot" _____ "Sub-plot" _____
di mq. identificato al N.C.E.U. al Foglio Mapp. /Part." Sub

Have you already received a certificate of suitability of housing?

Ha già ottenuto attestazione di idoneità abitativa?

NO

NO

YES, on _____

SI in data

The reason for this application is to obtain:

La presente richiesta è finalizzata ad ottenere:

- Long stay EC residence permit**
Permesso di soggiorno C.E. per soggiornanti di lungo periodo
- Family reunion, if they live in Italy**
Coesione familiare
- Entry of accompanying family members**
Ingresso di familiari al seguito
- Residency for employment**
Contratto di lavoro subordinato
- Entry for self-employment**
Ingresso per lavoro autonomo
- Reunification with family members, if they live abroad**
Ricongiungimento familiare
- Other reasons (specify) _____)**
Se altro specificare

I declare that the personal documents attached in photocopy format are identical to the originals.

Il sottoscritto dichiara a tal fine che i documenti personali allegati in fotocopia sono conformi all'originale.

I am aware that if this application regards accommodation covering an area below the permitted minimum of 28.8 square metres or family reunification both if they live in Italy or abroad, entry of accompanying family members or long stay EC residence permit, it will be necessary to carry out an inspection of the property to ensure that the hygiene and health requirements and suitability for occupation pursuant to the Ministry of Health Decree of 05/07/1975 are satisfied.

Il sottoscritto è consapevole che, se la presente richiesta riguarda alloggi con superficie inferiore al minimo consentito di mq. 28,8, ovvero è finalizzata ad ottenere il ricongiungimento familiare, la coesione familiare, l'ingresso di familiari al seguito, il permesso di soggiorno C.E. per soggiornanti di lungo periodo, sarà necessario effettuare un sopralluogo direttamente presso l'Unità Immobiliare allo scopo di accertare l'esistenza dei requisiti igienico-sanitari e di idoneità abitativa secondo i parametri previsti dal Decreto Ministero della Sanità del 05/07/1975.

Should I intend to make use of the College of Surveyors of the Province of Milan, I am aware that I have to be present during the inspection, and that I may not delegate any other party to act on my behalf.

Il sottoscritto, qualora intenda avvalersi dell'attività di accertamento del Collegio dei Geometri della Provincia di Milano, si impegna a garantire la propria presenza in sede di sopralluogo, senza possibilità di delega alcuna.

I am also aware that, given the time required to have the inspection carried out, the 30 day time limit for the issue of the certificate will be suspended automatically and will resume after this office has obtained the inspection results.

E' altresì consapevole che, in considerazione dei tempi occorrenti per l'effettuazione del predetto accertamento, il termine di 30 giorni per il rilascio dell'attestazione è automaticamente interrotto e riprenderà a decorrere dalla data di acquisizione agli atti d'ufficio dell'esito del sopralluogo.

NB: Please note that, in the case of the entry into the country of a child aged under 14, the statement of consent by the property owner replaces certificate of suitability of housing.

N.B. Si ricorda che per il ricongiungimento di un figlio minore di anni 14 la dichiarazione di consenso del titolare dell'immobile sostituisce l'attestazione di idoneità abitativa.

Signature of the holder(s) for consent
(where applicable)

Firma del/i cointestatario/i per assenso (se presente/i)

Signature

Firma

Privacy information

Pursuant to the terms and effects of article 13 of legislative decree 196/2003 and subsequent amendments, please note that the personal information contained in this application will be collected and processed by the Local Authority of Milan, and may be entered in databases and processed electronically, for administrative purposes only.

The data controller is the acting legal representative of the Local Authority of Milan. The data supervisor is the head of the relevant department.

A full list of the personal data supervisors for the various departments may be obtained from the Human Resources Division at Via Bergognone 30.

On the basis of the above, I express my consent, in my own name and on behalf of my family members, for the processing of my personal data, including sensitive data, and to the forwarding of such data to third parties, who will also be subject to the legal obligations which apply and will use my data for administrative purposes only.

Informativa Privacy

Ai sensi e per gli effetti dell'art.13 del D.Lgs 196/2003 e successive modificazioni, si informa che i dati personali contenuti nella presente istanza sono raccolti e trattati dal Comune di Milano, anche attraverso l'inserimento in banche dati e l'elaborazione mediante procedure informatizzate, per le esclusive finalità istituzionali.

Titolare del trattamento dei dati è il Comune di Milano, nella persona del legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Dirigente del Settore competente per materia.

L'elenco completo dei responsabili del trattamento dei dati personali dei singoli Settori/Servizi è consultabile presso il Settore Risorse Umane, via Bergognone, 30.

Il/La sottoscritto/a, preso atto di quanto sopra, acconsente, per sé e per i suoi familiari, al trattamento dei dati personali, inclusi i dati "sensibili", ed alla eventuale comunicazione a terzi, anch'essi obbligati al pieno rispetto dei vincoli di cui alla citata legge, per le esclusive finalità istituzionali.

Signature

Firma

THE APPLICATION IS TO BE PRESENTED IN THE NAME OF THE OCCUPIER OF THE PROPERTY ONLY (SUCH AS THE OWNER OR TENANT)

LA DOMANDA VA PRESENTATA ESCLUSIVAMENTE A NOME DELL'AVENTE TITOLO SULL'APPARTAMENTO (ES: PROPRIETARIO O LOCATARIO)

DOCUMENTS TO BE ATTACHED IN COPY FORMAT (please bring the originals with you):

DOCUMENTI DA UNIRE IN COPIA (portare gli originali in visione):

1. Registered rental contract, or an accommodation use agreement, or a purchase agreement in case of ownership of the property.
Contratto registrato di affitto o di comodato e/o rogito;
2. Cadastral floor map of the housing, which can be applied for at the offices of the Polo Catastale Comunale in Via Catone, 24 - Milan or, alternatively, a floor map prepared by a licensed professional (to scale - not in reduced or enlarged format);
planimetria catastale dell'appartamento o, in alternativa, planimetria predisposta da un professionista iscritto all'Albo (in scala - non in formato ridotto o ingrandito);
3. Valid residence permit or, if it has already expired for more than 60 days, postal receipt of request for its renewal or EC residence permit for long-term residents (former residence card);
permesso di soggiorno in corso di validità o, se scaduto da più di 60 giorni, ricevuta postale di richiesta di rinnovo oppure permesso di soggiorno C.E. per soggiornanti di lungo periodo (ex carta di soggiorno);
4. Valid identity card or passport;
carta di identità o passaporto in corso di validità;
5. When the applicant cannot personally make the request for certification; a letter of delegation, with a photocopy of the delegate's identity document
delega, insieme a fotocopia doc. di identità del delegato, nel caso in cui il richiedente non possa ritirare di persona la richiesta di attestazione;
6. In the case of joint occupants, please also attach photocopies of the ID documents of the other occupants.
se sono presenti cointestatari, allegare anche fotocopie documento d'identità del/i cointestatario/i.

ONLY in the case of accommodation covering an area below the permitted minimum of 28.8 square metres or family reunification both if they live in Italy or abroad, entry of accompanying family members or long stay EC residence permit:

SOLO per i casi di ricongiungimento familiare e alloggi con la superficie catastale inferiore al minimo consentito di mq 28,80, coesione familiare, ingresso di familiari al seguito, permesso di soggiorno CE per i soggiornanti di lungo periodo:

- Home assessment certificates for gas and electrical systems and the chamber of commerce registration of the company that did the certification.
certificato di conformità a norma degli impianti a gas ed elettrici e visure camerali dell'impresa che le redige.

One or the other of the following:

Una delle seguenti documentazioni in alternativa:

- receipt of the payment of € 89,67 made to the College of Surveyors of the Province of Milan - bank account no. 4741783 made out to "COLLEGIO GEOMETRI E GEOMETRI LAUREATI PROV. MILAN MANAGEMENT. CONV. COM. MI Piazza Sant'Ambrogio, 21 - 20123 Milano for ('casuale'): verification of the hygienic and sanitary requirements and the suitability of the living space ('attività di verifica dei requisiti igienico sanitari di idoneità abitativa')

ricevuta dell'avvenuto versamento, effettuato a favore del Collegio dei Geometri della Provincia di Milano - c/c n. 4741783 intestato a "COLLEGIO GEOMETRI E GEOMETRI LAUREATI PROV. MILANO GEST. CONV. COM. MI" - Piazza Sant'Ambrogio n. 21 - 20123 Milano - IMPORTO € 89,67- causale: attività di verifica dei requisiti igienico-sanitari e di idoneità abitativa;

- the original copy of the technical schedule (done only on the form available from Municipal offices or downloaded from the web) drawn up by an authorised professional specialist
originale della scheda tecnica (utilizzare unicamente la scheda allegata), predisposta da professionista incaricato dal soggetto richiedente.

You should bring with you two € 16,00 tax revenue stamps and pay € 0,52 in cash by way of administrative fees *Portare due marche da bollo da €. 16,00 e consegnare €. 0,52 (in moneta) per diritti di segreteria*

**WE RESERVE THE RIGHT TO ASK YOU TO PRESENT ADDITIONAL DOCUMENTATION IF,
FOR EXAMPLE:**

L'UFFICIO SI RISERVA DI RICHIEDERE ULTERIORE DOCUMENTAZIONE, AD ESEMPIO NEI CASI DI:

- Your place of residence is your employer's address
Residenza presso il datore di lavoro
- You hold a caretaker's contract
Contratto di portierato
- Your rental agreement has expired
Contratto di locazione scaduto
- You hold a housing agreement issued by a company which places accommodation at the disposal of its employees
Contratto dell'alloggio intestato ad una società che metta a disposizione di un suo dipendente l'alloggio stesso